

**KOSAKATA SERAPAN BAHASA BELANDA
PADA PERISTILAHAN HUKUM, PEMERINTAHAN,
DAN POLITIK DALAM BAHASA INDONESIA
DI MAJALAH *TEMPO***

SKRIPSI

diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra

oleh

Fitria Permatasari
0800233



**PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA INDONESIA
JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA
2012**



LEMBAR PENGESAHAN

**Fitria Permatasari
0800233**

**SKRIPSI
KOSAKATA SERAPAN BAHASA BELANDA
PADA PERISTILAHAN HUKUM, PEMERINTAHAN,
DAN POLITIK DALAM BAHASA INDONESIA DI MAJALAH *TEMPO***

disetujui dan disahkan oleh:

Pembimbing I,



**Dra. Nunung Sitaresmi, M.Pd.
NIP 196201091987032002**

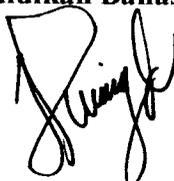
Pembimbing II,



**Sri Wiyanti, S.S., M.Hum.
NIP 197803282006042001**

diketahui oleh

Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia,



**Dr. Sumiyadi, M.Hum.
NIP 196603201991031004**



“Hanya dengan impian dan memulai dengan berpikir mudah, kesulitan apapun tidak akan terlihat besar”.

(Fitria)

Coretan kecil ini, saya persembahkan sebagai hadiah ulang tahun perempuan terhebat dalam hidup saya, mamah.



PERNYATAAN

Saya menyatakan bahwa skripsi yang berjudul “**Kosakata Serapan Bahasa Belanda pada Peristilahan Hukum, Pemerintahan, dan Politik dalam Bahasa Indonesia di Majalah *Tempo***” ini sepenuhnya karya sendiri. Tidak ada bagian di dalamnya yang merupakan plagiat dari karya orang lain dan saya tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika keilmuan yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung resiko atau sanksi yang dijatuhkan kepada saya apabila kemudian ditemukan adanya pelanggaran terhadap etika keilmuan dalam karya saya ini, atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya ini.

Bandung, Juni 2012

Yang membuat pernyataan

Fitria Permatasari



KATA PENGANTAR

Bahasa merupakan salah satu dari kebudayaan suatu bangsa. Dalam perkembangan suatu bahasa, masuknya unsur-unsur serapan dari bahasa lain tidak dapat dihindari karena kontak budaya. Bangsa yang sedang berkembang akan banyak menyerap istilah bahasa-bahasa dari bangsa yang lebih maju. Salah satunya istilah-istilah yang diserap oleh bahasa Indonesia dari bahasa Belanda dalam bidang hukum, pemerintahan, dan politik. Penggunaan istilah-istilah tersebut banyak ditemukan dalam bentuk media cetak seperti majalah *Tempo*.

Peristilahan hukum, pemerintahan, dan politik di Indonesia dari bahasa Belanda memiliki keunikan dan dibentuk melalui proses penyerapan dengan penyesuaian ejaan dan lafal, penerjemahan, gabungan penyerapan dan penerjemahan, serta dengan perekaciptaan istilah. Adapun hal-hal menarik yang melatarbelakangi penelitian ini adalah bentuk pergeseran fonologis, morfologis, semantis, frekuensi penggunaan kosakata serapan bahasa Belanda dalam bahasa Indonesia, serta penyesuaiannya terhadap Ejaan Yang Disempurnakan.

Peneliti menyadari penelitian ini masih pada tahap awal dan memiliki kekurangan. Untuk itu, peneliti mohon maaf apabila banyak ditemukan kekurangan. Peneliti menerima kritik dan saran yang membangun serta berharap skripsi ini dapat memberikan manfaat bagi pembaca.

Bandung, Juni 2012

Peneliti



UCAPAN TERIMA KASIH



Bismillahirrahmaanirrahim.

Dengan mengucap puji dan syukur ke hadirat Allah SWT. atas segala rahmat, taufik, dan hidayah-Nya peneliti dapat menyelesaikan skripsi ini.

Dalam penyusunan skripsi ini, peneliti mendapat bantuan, dorongan, dan bimbingan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, dalam kesempatan ini, peneliti mengucapkan terima kasih kepada:

- 1) Mamah tercinta, Ibu Ai Sumirat, dan Adik tersholeh, Rizky Fauzi Rachman yang telah memberikan semua kebutuhan peneliti, baik moril, maupun materil selama ini;
- 2) Bapak Dr. Sumiyadi, M. Hum., selaku Ketua Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia FPBS UPI;
- 3) Bapak Dr. Dadang Anshori, M.Si., selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Sastra Indonesia FPBS UPI yang telah membantu mendapatkan beberapa sumber data;
- 4) Ibu Dra. Nunung Sitaresmi, M.Pd., selaku dosen Pembimbing I yang sabar membimbing peneliti dengan penuh keakraban;
- 5) Ibu Sri Wiyanti, S.S., M.Hum., selaku dosen Pembimbing II yang sudah meluangkan banyak waktu untuk memberikan solusi dan mendengarkan setiap masalah dalam penyelesaian skripsi ini;
- 6) Bapak Mahmud Fasya, S. Pd., M. A., yang sudah banyak meluangkan waktu untuk berdiskusi dari awal skripsi ini masih berupa proposal sampai skripsi ini selesai;
- 7) Ibu Ida Widya, M.Pd., selaku dosen Pembimbing Akademik yang selama tiga tahun terakhir selalu menjadi teman bercerita yang asyik, serta bu Rika yang mau berbagi ilmu mengenai bahasa Belanda;
- 8) Pak Aep, Pak Wawan, dan Mas Joko, staf tata usaha Jurusan Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia yang selalu melayani pertanyaan peneliti dengan baik dan penuh keakraban.;

- 9) Nenek, Ibu Piah Sopiah, dan Abah, Harun Sapawi yang selalu paham bagaimana cara mendidik peneliti yang keras kepala;
- 10) Bibi, Oceu Mutiasari beserta suami, Ricky Norisment, yang sering direpotkan peneliti, dan sepupu-sepupu, Daiva (adik), Farel (ayey), Rafli (afi), yang selalu menghibur dengan tingkah konyol dikala jenuh;
- 11) Margaretha Nita A, teman terbaik peneliti yang pintar, humoris, dan tahu segala hal dari filsafat sampai trayek angkot di Bandung;
- 12) Regina (gincrung), Rika (ikok), Endah (emeh), Ratna (na), Rosma (ros), Malisa (amel), Fajarosi (ocrit), Sigit (igit), Ilham (Ikam), Indra (indro), Deni, Aris, Astri, Indah, dan Nuri. Senang berbagi cerita dengan kalian selama empat tahun terakhir ini;
- 13) Dian Astika, Andita Pribana Dewi, Arsie Ramdhini N, dan Irma Nurjannah, selaku keluarga kedua peneliti selama di Bandung dan selalu ada dalam suasana apapun;
- 14) Firdian Ginanjar, mentor pribadi, pengisi hari-hari yang selalu menjadi doraemon dalam setiap masalah yang dihadapi peneliti;
- 15) Yusuf Maulana M (Ucup), Erlina Rahmat (Iren), Sri Yulan (ulan), Alan, Teh Dian, dan semua teman-teman kosan Setiabudi 183;
- 16) teman-teman KKN Sariwangi, khususnya Sariwangi C Parongpong;
- 17) sahabat-sahabat dan semua pihak yang tidak dapat peneliti sebutkan satu per satu yang telah membantu dalam proses penyelesaian ini.

Tiada ucapan balas kasih yang layak disampaikan selain doa yang tulus semoga kasih dan keikhlasannya mengalir menjadi catatan amal saleh serta Allah SWT. memberikan balasan yang berlipat ganda. *Amin.*

Bandung, Juni 2012
Peneliti



ABSTRAK

Belanda merupakan sumber utama untuk menimba ilmu bagi kaum pergerakan. Oleh karena itu, komunikasi gagasan kenegaraan pada saat negara Indonesia didirikan banyak mengacu pada bahasa Belanda. Hukum di Indonesia sendiri merupakan campuran dari sistem hukum-hukum Eropa, bahkan Kitab Undang-undang Hukum Perdata yang berlaku di Indonesia tidak lain adalah terjemahan dari *Burgerlijk Wetboek* yang berlaku di kerajaan Belanda. Tidak hanya itu, peraturan politik bahasa pada zaman jajahan lambat laun menjadikan bahasa Belanda menjadi bahasa pendonor di Indonesia.

Penelitian ini membahas kosakata serapan bahasa Belanda dalam bahasa Indonesia pada peristilahan hukum, pemerintahan, dan politik, seperti *dianulir*, *direktur jenderal*, *kompensasi*, *partai*, dan *premanisme politik*, ditinjau dari (1) bentuk lingual; (2) pergeseran fonologis, morfologis, dan semantis; (3) penyebab pergeseran fonologis, morfologis, dan semantis; (4) frekuensi penggunaan kosakata serapan bahasa Belanda dengan kosakata serapan bahasa Asing lain pada peristilahan hukum, pemerintahan, dan politik; serta (5) bentuk penyesuaian kosakata serapan bahasa Belanda pada peristilahan hukum, pemerintahan, dan politik terhadap Ejaan Yang Disempurnakan dalam bahasa Indonesia di majalah *Tempo* edisi pilihan 2011-2012.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan (1) bentuk lingual; (2) pergeseran fonologis, morfologis, dan semantis; (3) penyebab pergeseran fonologis, morfologis, dan semantis; (4) frekuensi penggunaan kosakata serapan bahasa Belanda dengan kosakata serapan bahasa Asing lain pada peristilahan hukum, pemerintahan, dan politik; serta (5) bentuk penyesuaian kosakata serapan bahasa Belanda pada peristilahan hukum, pemerintahan, dan politik terhadap Ejaan Yang Disempurnakan dalam bahasa Indonesia di majalah *Tempo* edisi pilihan 2011-2012.

Penelitian ini menggunakan metode perbandingan tetap kualitatif karena objek penelitian dibahas secara mendalam berdasarkan rumusan masalah yang akan dipecahkan. Pengumpulan data dilakukan dengan menggunakan teknik penelaahan dokumen, dan teknik catat sebagai teknik turunan. Sumber data penelitian ini diambil dari majalah *Tempo* edisi pilihan tahun 2011-2012. Instrumen yang digunakan berupa kartu rekapitulasi data dan kartu data.

Berdasarkan data yang telah terkumpul, terdapat bentuk lingual berupa kata dan frasa. Ditemukan data yang mengalami pergeseran fonologis, morfologis, serta semantis. Pergeseran fonologis diakibatkan oleh proses penyesuaian ejaan dan lafal menurut tata bahasa Indonesia. Pergeseran morfologis diakibatkan oleh perbedaan tata bahasa dari kedua tata bahasa untuk membentuk kata. Pergeseran semantis diakibatkan oleh perkembangan dalam bidang ilmu dan teknologi, sosial budaya, serta pemakaian kata di masyarakat. Kosakata serapan bahasa Belanda lebih sering digunakan dalam bahasa Indonesia dari pada kosakata serapan dari bahasa asing lain. Ditemukan data yang perubahannya tidak sesuai terhadap Ejaan Yang Disempurnakan.



DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	i
LEMBAR PERSEMBAHAN	ii
LEMBAR PERNYATAAN	iii
KATA PENGANTAR	iv
UCAPAN TERIMA KASIH	v
ABSTRAK	vii
DAFTAR ISI	viii
DAFTAR TABEL	xiii
DAFTAR DIAGRAM	xiv
DAFTAR ISTILAH	xv
BAB 1 PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Identifikasi Masalah	9
1.3 Batasan Masalah	9
1.4 Rumusan Masalah	10
1.5 Tujuan Penelitian	11
1.6 Manfaat Penelitian	13
1.7 Asumsi Dasar Penelitian	13
1.8 Definisi Operasional	13

**BAB 2 IHWAL BENTUK LINGUAL, SEMANTIK, UNSUR PENYERAPAN,
PEDOMAN UMUM PEMBENTUKAN ISTILAH, ASPEK BAHASA
PERISTILAHAN, DAN EJAAN YANG DISEMPURNAKAN**

2.1 Bentuk Lingual	15
2.1.1 Morfologi	15
2.1.1.1 Kata dan Bentuk Kata	16
2.1.1.2 Kategori Kata	17
2.1.1.3 Proses Morfologi	20
2.1.1.4 Aspek Bahasa Peristilahan	22
2.1.1.4.1 Istilah Bentuk Dasar	23
2.1.1.4.2 Istilah Bentuk Berafiks	23
2.1.1.4.3 Istilah Bentuk Ulang	26
2.1.1.4.4 Istilah Bentuk majemuk.....	28
2.1.2 Sintaksis	33
2.1.2.1 Klasifikasi Frasa	33
2.1.2.2 Kategori Frasa	36
2.2 Semantik	38
2.2.1 Jenis Makna	39
2.2.2 Penamaan	42
2.2.3 Perubahan Makna	45
2.3 Unsur Penyerapan	47
2.3.1 Jenis Kata Serapan	47
2.3.2 Macam-Macam Gejala Bahasa dalam proses penyerapan	48
2.4 Pedoman Umum Pembentukan Istilah	53
2.4.1 Pengertian Istilah	55
2.4.2 Proses Pembentukan Istilah	56
2.4.2.1 Konsep Ilmu Pengetahuan dan Peristilahannya	56
2.4.2.2 Bahan Baku Istilah Indonesia	57

2.4.2.3	Pemantapan Istilah Nusantara	58
2.4.2.4	Pemadanan Istilah	58
2.4.2.4.1	Penerjemahan	58
2.4.2.4.2	Penyerapan	60
2.4.2.4.3	Gabungan Penerjemahan dan Penyerapan	64
2.4.2.5	Perekaciptaan Istilah	64
2.4.2.6	Bagan Prosedur Pembakuan Istilah	64
2.5	Ejaan Yang Disempurnakan	65
2.5.1	Penulisan Unsur Serapan	65

BAB 3 METODOLOGI PENELITIAN

3.1	Metode Penelitian	78
3.2	Sumber data dan Korpus	79
3.3	Teknik Pengumpulan Data	80
3.4	Teknik Pengolahan Data	81
3.5	Instrumen Penelitian	83

BAB 4 PEMBAHASAN DAN HASIL PENELITIAN

4.1	Deskripsi Data	88
4.2	Analisis dan Pembahasan Bentuk Lingual	89
4.2.1	Peristilahan Hukum, Pemerintahan, dan Politik yang Berwujud Kata	93
4.2.1.1	Peristilahan Hukum yang Berwujud Kata	93
4.2.1.2	Peristilahan Pemerintahan yang Berwujud Kata	117
4.2.1.3	Peristilahan Politik yang Berwujud Kata	140
4.2.2	Peristilahan Hukum, Pemerintahan, dan Politik yang Berwujud Frasa....	149
4.2.2.1	Peristilahan Hukum yang Berwujud Frasa	150
4.2.2.2	Peristilahan Pemerintahan yang Berwujud Frasa	158

4.2.2.3	Peristilahan Politik yang Berwujud Frasa	167
4.3	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Fonologis, Morfologis, dan Semantis dengan Pembahasannya	172
4.3.1	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Fonologis pada Peristilahan Hukum, Pemerintahan, dan Politik dengan Penyebabnya	173
4.3.1.1	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Fonologis pada Peristilahan Hukum dengan Penyebabnya	173
4.3.1.2	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Fonologis pada Peristilahan Pemerintahan dengan Penyebabnya	221
4.3.1.3	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Fonologis pada Peristilahan Politik dengan Penyebabnya	268
4.3.2	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Morfologis pada Peristilahan Hukum, Pemerintahan, dan Politik dengan Penyebabnya	279
4.3.2.1	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Morfologis pada Peristilahan Hukum dengan Penyebabnya	280
4.3.2.2	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Morfologis pada Peristilahan Pemerintahan dengan Penyebabnya	287
4.3.2.3	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Morfologis pada Peristilahan Politik dengan Penyebabnya	293
4.3.3	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Semantis pada Peristilahan Hukum, Pemerintahan, dan Politik dengan Penyebabnya	297
4.3.3.1	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Semantis pada Peristilahan Hukum dengan Penyebabnya	297
4.3.3.2	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Semantis pada Peristilahan Pemerintahan dengan Penyebabnya	328
4.3.3.3	Analisis dan Pembahasan Pergeseran Semantis pada Peristilahan Politik dengan Penyebabnya	356
4.4	Analisis dan Pembahasan Frekuensi Penggunaan dengan Kosakata Serapan Bahasa Asing Lain dengan Penyebabnya	367

4.5 Analisis dan Pembahasan Bentuk Penyesuaian terhadap Ejaan Yang Disempurnakan	371
4.6 Pembahasan Hasil Penelitian Mengenai Kosakata Serapan Bahasa Belanda pada Peristilahan Hukum, Pemerintahan, dan Politik dalam Bahasa Indonesia ...	373

BAB 5 PENUTUP

5.1 Simpulan	386
5.2 Saran	390

DAFTAR PUSTAKA	392
-----------------------------	-----

LAMPIRAN	396
-----------------------	-----

RIWAYAT HIDUP



DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Format Kartu Rekapitulasi Data	83
Tabel 3.2 Model Kartu Rekapitulasi Data	84
Tabel 3.3 Format Kartu Data	85
Tabel 3.4 Model Kartu Data	86
Tabel 4.1 Daftar Kosakata serapan bahasa Belanda berwujud kata pada peristilahan Hukum	94
Tabel 4.2 Daftar Kosakata serapan bahasa Belanda berwujud kata pada peristilahan Pemerintahan	117
Tabel 4.3 Daftar Kosakata serapan bahasa Belanda berwujud kata pada peristilahan Politik	140
Tabel 4.4 Daftar Kosakata serapan bahasa Belanda berwujud frasa pada peristilahan Hukum	150
Tabel 4.5 Daftar Kosakata serapan bahasa Belanda berwujud frasa pada peristilahan Pemerintahan	159
Tabel 4.6 Daftar Kosakata serapan bahasa Belanda berwujud frasa pada peristilahan Politik	167



DAFTAR DIAGRAM

Diagram 4.1 Bentuk Lingual	90
Diagram 4.2 Kelas Kata yang Tidak Mengalami Perubahan	90
Diagram 4.3 Kelas Kata Tidak Mengalami Perubahan	91
Diagram 4.4 Bentuk Frasa	91
Diagram 4.5 Frasa dari Bahasa Belanda	92
Diagram 4.6 Frasa Gabungan dari Bahasa Lain	92
Diagram 4.7 Peristilahan Berbentuk Kata	93
Diagram 4.8 Peristilahan Berbentuk Frasa	150
Diagram 4.9 Frekuensi Penggunaan Kosakata dalam Majalah <i>Tempa</i>	370



DAFTAR ISTILAH

<i>Ar</i>	<i>Bahasa Arab</i>
<i>Bld</i>	<i>Bahasa Belanda</i>
<i>Ind</i>	<i>Bahasa Indonesia</i>
<i>Ing</i>	<i>Bahasa Inggris</i>
<i>KBBI</i>	<i>Kamus Besar Bahasa Indonesia</i>
<i>KBB-I</i>	<i>Kamus Bahasa Belanda-Indonesia</i>
<i>Pr</i>	<i>Bahasa Perancis</i>
<i>Skd</i>	<i>Bahasa Sansekerta</i>
<i>Yn</i>	<i>Bahasa Yunani</i>



DAFTAR PUSTAKA

- Alwi, Hasan dkk. 1998. *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia* (Edisi ke-3). Jakarta: Balai Pustaka.
- Arifin, Zaenal, dan S. Amran Tasai. 2012. *Dari Ejaan van Ophuisjen Hingga EYD*. [online]. Tersedia: <http://polisieyd.blogspot.com/dari-ejaan-van-ophuijsen-hingga-eyd/> [14 Maret 2012].
- Ba'dulu, Abdul Muis, dan Herman. 2005. *Morfosintaksis*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2002. *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2006. *Tata Bahasa Praktis Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2007. *Linguistik Umum*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2008. *Morfologi Bahasa Indonesia (Pendekatan Proses)*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Collins, James.T. 2009. *Bahasa Sanskerta dan Bahasa Melayu*. Jakarta: Kepustakaan Populer Gramedia.
- Damaianti, Vismaia Sabariah, dan Nunung Sitaresmi. 2006. *Sintaksis Bahasa Indonesia*. Bandung: Pusat Studi Literasi.
- Departemen Pendidikan dan Kebudayaan. 2008. *Kamus Besar Bahasa Indonesia*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Effendi, Asep Hidayat. 2007. "Kosakata Musik dalam Bahasa Indonesia Sebagai Upaya Perencanaan dan Pembakuan Bahasa". Skripsi Sarjana pada FPBS UPI Bandung: tidak diterbitkan.
- Fathimah, Maria Ulfah. 2010. "Pergeseran Semantis Kosakata Serapan Bahasa Arab dalam Bahasa Indonesia". Skripsi Sarjana pada FPBS UPI Bandung: tidak diterbitkan.
- Idris, Nuny Sulistiany. 2010. "Handout Perkuliahan Metode Penelitian Linguistik". Handout mata kuliah Seminar Linguistik UPI Bandung: tidak diterbitkan.

- Irawan, Dede, dan Deden Fathudin. 1997. "Semantik Bahasa Indonesia (Pengantar Perkuliahan)". Diklat Semantik Bahasa Indonesia UNINUS Bandung: tidak diterbitkan.
- Jones, Russell. 2008. *Loan word in Indonesia and Malay*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia.
- Kridalaksana, Harimurti. 1989. "The Impact of Borrowing on the Structure of Language. The Indonesian Case", dalam *Studi Belanda di Indonesia*. Jakarta: Djambatan.
- Kridalaksana, Harimurti. 2001. *Kamus Linguistik*. Jakarta: Gramedia.
- Mahsun. 1995. *Dialektologi Diakronis Sebuah Pengantar*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Mahsun. 2005. *Metode Penelitian Bahasa*. Jakarta: Raja Grafindo Persada.
- Marbun. 2009. *Kamus Hukum Indonesia*. Jakarta: Pustaka Sinar Harapan.
- Moeimam, Susi, dan Hein Steinhauer. 2008. *Kamus Bahasa Belanda-Indonesia*. Jakarta: Gramedia.
- Moleong, Lexy J. 2010. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Muslich, Mansur. 2008. *Tata Bentuk Bahasa Indonesia:Kajian Ke Arah Tatabahasa Deskriptif*. Jakarta: Bumi aksara.
- Nazir, Moh. 1999. *Metode Penelitian*. Jakarta: Ghalia Indonesia.
- Nugraha, Vishnu Eka. 2007. "Tinjauan Semantik Kosakata Homonim di Bidang Otomotif". Skripsi Sarjana pada FPBS UPI Bandung: tidak diterbitkan.
- Pusat Bahasa Departemen Pendidikan Nasional. 2002. *Pedoman Umum Pembentukan Istilah*. Jakarta: Balai Pustaka.
- Ramlan. 1980. *Morfologi Sebuah Tinjauan Deskriptif*. Yogyakarta :UP. Karyono.
- Ratnawati, Maya. 2011. "Pemakaian Istilah Asing pada Peralatan Rumah tangga". Skripsi Sarjana pada FPBS UPI Bandung: tidak diterbitkan.

- Saadie, Ma'mur, Idris Suryana, dan Eddy Sapardi. 1997. *Bahasa Bantu*. Jakarta: Depdikbud.
- Samuel, Jérôme. 2008. *Kasus Ajaib Bahasa Indonesia? Pemodernan Kata dan Politik Peristilahan*. Jakarta: Kepustakaan Populer Gramedia.
- Saraswati, Dela. 2011. "Karakteristik Istilah Bidang Kehutanan pada Majalah Surili". Skripsi Sarjana pada FPBS UPI Bandung: tidak diterbitkan.
- Sumarsono. 2009. *Pengantar Semantik: Adaptasi dari Semantics, An Introduction to the Science of Meaning*; Karangan Stephen Ullmann; 1977. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Tarigan, Henry Guntur. 1985. *Prinsip-Prinsip Dasar Sintaksis*. Bandung: Angkasa.
- Tim Redaksi Tatanusa. 2010. *Kamus Istilah Peraturan Bidang Dalam Negeri*. Jakarta: Tatanusa.
- Tim Redaksi Tempo. 2011. *Tempo- Kipas-Kipas Bara Century*. Jakarta: Tempo Inti Media Tbk.
- Tim Redaksi Tempo. 2011. *Tempo- Opera Sabun Kocok Kabinet*. Jakarta: Tempo Inti Media Tbk.
- Tim Redaksi Tempo. 2011. *Tempo- Sarwo Edhi Wibowo dan Misteri 1965*. Jakarta: Tempo Inti Media Tbk.
- Tim Redaksi Tempo. 2011. *Tempo- Koalisi Cinta Ibas-Aliya*. Jakarta: Tempo Inti Media Tbk.
- Tim Redaksi Tempo. 2012. *Tempo- Elu Jual Gue Beli Menuju DKI-1*. Jakarta: Tempo Inti Media Tbk.
- Tim Penyusun Diva Press. 2011. *Pedoman Umum EYD dan Dasar Umum Pembentukan Istilah*. Yogyakarta: Diva Press.
- Universitas Pendidikan Indonesia. 2010. *Pedoman Penulisan Karya Ilmiah*. Bandung: UPI Press.
- Verhaar, J.M.W. 2006. *Asas-Asas Linguistik Umum*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

- Vries, J.W. de. 1989. "Takik-Takik di Batu Karang: Pengaruh Tetap Bahasa Belanda pada Bahasa Indonesia: Terjemahan dari Kerven in een rots: de blijvende invloed van het Nederlands op het Indonesisch", dalam *Studi Belanda di Indonesia*. Jakarta: Djambatan.
- Wales, Jimmy. dan Larry Sanger. 2009. *Hukum Indonesia*. [Online]. Tersedia: http://id.wikipedia.org/wiki/Hukum_indonesia [15 September 2011].
- Wales, Jimmy. dan Larry Sanger. 2009. *Majalah Tempo*. [Online]. Tersedia: http://id.wikipedia.org/wiki/Majalah_Tempo [15 Desember 2011].

